



#### **D** An den Enden dünn, in der Mitte dick

**Alles im Gleichgewicht:** Die Schlaufen des Hängesessels und der Aufhängung lassen sich spielend in die Kerben einhängen, denn außen ist der Stab dünn. Ein weiteres Verrutschen zur dickeren Mitte hin ist aber nicht möglich. **Noch sicherer:** Hängen Sie die Schlaufen des Hängesessels stets in die inneren und die der Aufhängung in die äußeren Kerben des Holzstabes.

#### **GB** Thin at the ends, thick in the middle

**Everything in balance:** The loops of the hanging chair and the suspension can be easily hooked into the notches, because the bar is thinner on the outside. Nonetheless, the loops will not slide any further towards the middle. **Even safer:** Always hook the loops of the hanging chair in the inner and those of the suspension in the outer notches of the wooden bar.

#### **F** Extrémités fines, partie centrale épaisse

**Tout dans l'équilibre:** Les boucles du hamac chaise et la suspension s'accrochent facilement dans les encoches grâce aux extrémités fines du bois de fixation. Ce système empêche les attaches de glisser au milieu. **Encore plus sûr:** Accrochez toujours les boucles du hamac chaise dans les encoches intérieures et celles de la suspension dans les encoches extérieures du bois de fixation.

#### **CZ** Na koncích tenká, ve středu silná

**Vše v rovnováze:** Smyčky závěsné sedačky a závěsu je možné hravě zavěsit do zářezů, protože zvnějšku je tyč tenká. Další sklouznutí ke středu však není možné. **Ještě bezpečnější:** Zavěšujte smyčky závěsné sedačky vždy do vnitřních a smyčky závěsu do vnějších zářezů dřevěné tyče.

#### **DK** Smal i enderne, tyk i midten

**Alt i ligevægt:** Hængestolens løkker og ophængning kan nemt anbringes i indkærvingerne, fordi staven er smallere i yderkanten. Forskydning ind til midten er ikke mulig. **Endnu mere sikkerhed:** Hæng stolens løkker altid i de inderste indkærvinger og ophængningens i de yderste indkærvinger på træstangen.

#### **E** Fino en los extremos, grueso en el centro

**Todo en equilibrio:** Los lazos del sillón colgante y de la suspensión se colocan muy fácilmente en las muescas, porque la barra es fina en los extremos. Sin embargo, un deslizamiento hacía el centro no es posible. **Más seguro todavía:** siempre coloque los lazos del sillón colgante en las muescas interiores y los lazos de la suspensión en las muescas exteriores de la barra de madera.





### **FIN** Päädyistä ohut, keskeltä paksu

**Täydellinen tasapaino:** Riipputuolin ja ripustimen silmukat on helppo asettaa uriin, sillä tangon päät ovat ohuimmat. Silmukat eivät kuitenkaan pääse siirtymään keskemmäksi. **Vieläkin turvallisempaa:** Ripusta riipputuolin silmukat aina puutangon sisempiin uriin ja ripustuksen silmukat ulompiin uriin.

### **GR** Στις άκρες λεπτή, στη μέση χονδρή

**Όλα σε ισορροπία:** Οι θηλιές της κρεμαστής πολυθρόνας και της ανάρτησης μπορούν να τοποθετηθούν πολύ εύκολα στις εγκοπές διότι εξωτερικά η ράβδος είναι λεπτή. Ένα γλιστρήμα προς το χονδρότερο κέντρο της ράβδου δεν είναι δυνατό. **Και για μεγαλύτερη ασφάλεια:** Κρεμάτε τις θηλιές της κρεμαστής πολυθρόνας πάντα στις εσωτερικές εγκοπές και αυτές της ανάρτησης στις εξωτερικές εγκοπές της ξύλινης ράβδου.

### **H** A végein vékony, középen vastag

**Minden egyensúlyban:** A függőszék és a függesztés főleit egyszerűen akassza a bevágásokba, mert kívül a rúd vékony. További elcsúszás közép felé azonban nem lehetséges. **Még biztonságosabb:** Akassza a függőszék főleit mindig a farúd belső- és a függesztőket a farúd külső bevágásaiba.

### **I** Sottile alle estremità, spesso al centro

**Tutto in equilibrio:** i cappi della sedia pensile e la sospensione si lasciano agganciare con facilità nelle tacche, perché esternamente la bacchetta è sottile. Però non è possibile un ulteriore slittamento verso il centro. **Ancora più sicuro:** attaccate i cappi della sedia pensile sempre all'interno e quelli della sospensione sempre nelle tacche esterne della bacchetta di legno.

### **NL** Aan de uiteinden dun, in het midden dik

**Alles in evenwicht:** De lussen van de hangstoel en van de ophanging zijn heel gemakkelijk in de

inkepingen op te hangen, want aan de uiteinden is de staaf dun. Verder naar het midden glijden kunnen ze echter niet. **Nog meer veiligheid:** Hang de lussen van de hangstoel altijd in de binnenste en die van de ophanging in de buitenste inkepingen van de houten staaf.

### **P** Fino nas extremidades, grosso no centro

**Tudo em equilíbrio:** Os laços da cadeira suspensa e da suspensão podem ser facilmente ligados com os entalhes porque a barra de suporte tem extremidades finas. Porém, o deslocamento em direcção ao centro não é possível. **Para continuar a aumentar a segurança:** Ligue os laços da cadeira suspensa sempre nos entalhes interiores e os laços da suspensão nos entalhes exteriores da barra de madeira.

### **PL** Na końcach cienki, pośrodku gruby

**Wszystko w równowadze:** Pętla fotela wiszącego oraz pętla podwieszenia można bardzo łatwo zawiesić w nacięciach, ponieważ na zewnątrz drążek jest cienki. Dalsze przesunięcie do środka nie jest możliwe.

**Jeszcze pewniej:** Pętla fotela wiszącego należy zawsze zawieszać w wewnętrznych, a pętla podwieszenia w zewnętrznych nacięciach drążka drewnianego.

### **S** Smal i ändarna, tjockare i mitten

**Alltid i jämvikt:** Öglorna i hängstolen och upphängningen dras lätt över stångens skåror eftersom stången är smalare i ändarna. De kan sedan inte glida in mot mitten. **Ännu säkrare:** Häng alltid öglorna i hängstolen i de inre och upphängningen i de yttre skårorna på trästaven.

### **SK** Na koncach tenká, v prostriedku hrubá

**Všetko v rovnováhe:** Slučky závesnej sedačky a závesu je možné hravo zavesiť do zárezov, pretože zvonku je tyč tenká. Ďalšie zošmyknutie ku stredu však nie je možné. **Ešte bezpečnejšia:** Zavesujte slučky závesnej sedačky vždy do vnútorných a slučky závesu do vonkajších zárezov drevenej tyče.

